

projectos  
transformar  
experiências  
parcerias  
novo ciclo



HABITAÇÃO  
E DESENVOLVIMENTO  
LOCAL Câmara Municipal Lisboa

# Programa Parcerias Locais

## BIP/ZIP

Programa 2012

### FICHA DE CANDIDATURA

Refª: 036

[Manual]



BAIRROS e ZONAS  
de Intervenção  
Prioritária de Lisboa

**Grupo de Trabalho dos Bairros e Zonas de Intervenção Prioritária (BIP/ZIP)**

Rua Nova do Almada, nº 2 - 3º Andar 1100-060 Lisboa | Telefone: 21 322 73 60 | Email - [bip.zip@cm-lisboa.pt](mailto:bip.zip@cm-lisboa.pt)

### ENTIDADES PROMOTORAS

*Designação* Beyond Walls - Associação de Arquitectura e Arte Social de Intervenção | atelier urban nomads

### ENTIDADES PARCEIRAS

*Designação* Ironia Tropical - Associação Cultural sem fins lucrativos

---

### IDENTIFICAÇÃO DO PROJECTO

*Designação* [Manual]

*BIP/ZIP em que pretende intervir* 44. Mouraria

#### Síntese do Projecto

*Fase de execução* -----

*Fase de sustentabilidade* -----

---

### DESCRIÇÃO DO PROJECTO

#### Objetivo Geral de Projeto

*Diagnóstico* Sendo a Mouraria um bairro de indiscutível interesse sócio-cultural por reunir uma enorme afluência de comunidades imigrantes de vários pontos do mundo é também um bairro onde a riqueza proveniente dessa mesma miscelânea cultural é a base de vários conflitos regidos pela dificuldade de comunicação, percepção de apropriação de espaços e comércio, dificuldades de integração, segregação, barreiras culturais. Todos estes contrastes levam, por vezes, a atritos desnecessários que poderão ser evitados através do diálogo verbal e espacial, através de uma interação com a cidade que permita que o espaço de partilha facilite a sobreposição destas diferentes culturas e atenuate os conflitos existentes. Essa interação poderá ser orientada por estratégias urbanas que conciliem arquitetura e outras disciplinas, criando mecanismos/intervenções que facilitem o diálogo entre a população local e as comunidades imigrantes.

*Temática preferencial* Outra.

*Destinatários preferenciais* Outro. Envolve todos os destinatários enumerados, assim como as comunidades imigrantes (Bangladeche, China, Cabo-Verde, entre outras) e comunidades locais de idades e



classes sociais diversas.

*Objectivo geral*

[ Manual ] são intervenções (temporárias) de arquitetura/arte de micro escala, catalisadoras de melhorias urbanas, resultantes de métodos criativos e pro-activos de dinamização e apropriação de espaços públicos sub-aproveitados na Mouraria formalizadas :

: num mapa interativo : representação visual, acessível, dos nichos urbanos propícios ao cruzamento cultural. Identificação de características do dia-a-dia, rituais e costumes familiares específicos de cada etnia e cruzamento com os costumes da população local

: numa metodologia : workshops e construção : atividades in-situ com o envolvimento direto da população na seleção de função para os espaços escolhidos conciliando características das culturas presentes no bairro

: numa infraestrutura unificadora entre culturas : em que misturas sociais, de religião, deixam de ser mote para conflitos culturais, criminalidade e atritos sociais passando a ser a base para a criação de espaços (infraestruturas) de encontro onde problemas de comunicação serão diluídos

[ Manual ] é, mais do que um produto catalogável, uma metodologia de interação cultural fruto da dinamização de espaços públicos sobrepondo diferente culturas gerando locais de convívio e partilha de saberes e costumes, propicia ao diálogo inter-cultural.

Será constituído por quatro fases identificação; workshops; transformação; programação e funcionará como estrutura de suporte para futuros modelos de urbanismo participativo.

---

### Objetivos Específicos de Projeto

#### Objetivo Específico de Projeto 1

*Descrição*

[ Manual ] são metodologias de intervenção pública prática e participativa, inclusiva e pro-activa (diálogo visual e verbal, oficinas ao ar livre com maquetes/jogos, desenhos que ilustrem possíveis transformações no bairro, fotografias e documentários que registam o uso dos espaços) que levam a população a envolver-se diretamente em decisões sobre a Mouraria.

Os workshops irão contribuir para a redução dos conflitos



sócio-culturais no bairro valorizando elementos do quotidiano (como a gastronomia, de interesse partilhado entre nações; jardinagem e cultivo urbano em territórios com áreas limitadas, como forma de produção de alimentos característicos das diferentes nacionalidades, aproximação geracional, melhorias de qualidade de vida, de saúde, forma de entretenimento para a população jovem desocupada; e música e dança intrínsecos a qualquer cultura).

Estruturado em 4 fases tem objetivos específicos: urbanismo; sociedade; espaços públicos e empreendedorismo.

: micro-urbanismo : valorização da importância de intervenções arquitectónicas de micro escala para se chegar diretamente à população. Os projetos são criados em resposta a necessidades reais e não a necessidades especulativas envolvendo a população no processo de concepção, na construção e na manutenção aferindo responsabilidade e a noção de 'pertença' que contribuirá para mitigar problemas de vandalismo e criminalidade fruto do desrespeito pelo que é adquirido sem esforço e envolvimento.

#### **Sustentabilidade**

Através de um processo lento, metódico e inclusivo (com vários workshops públicos) iremos conquistar a população e motivá-la a tomar iniciativa própria. As atividades deverão tornar-se auto-sustentáveis sendo que os custos de produção serão cobertos através de vendas e trocas de bens e serviços.

[Manual] será também auto-sustentável em termos de:

: materiais : reutilizáveis, adaptados (ex. madeira de andaimes) contribuindo para o ciclo de vida dos objetos e promoção de um estilo de vida sustentável; materiais locais para reduzir os níveis de poluição proveniente dos gases expelidos nas deslocações;

: mão-de-obra : local para reduzir os níveis de poluição e contribuir para a redução dos níveis de desemprego no bairro;

: natureza : a implementação de espaços de cultivo e reabilitação dos canteiros sub-aproveitados levará ao aumento da biodiversidade urbana;

: comunidade : coesão social resultante do envolvimento da população no projeto contribuirá para um estilo de vida mais sustentável em que a comunidade ganhará capacidade de auto-organização e auto-iniciativa permitindo que, de futuro, outros projetos possam emergir sem que sejam necessários estímulos de terceiros;

: empreendedorismo : dar formação à população local sobre técnicas de construção;

: financeiro : por todos os motivos acima descritos, os custos serão também mais sustentáveis tendo em conta que se irá procurar tirar o maior proveito dos recursos locais.

#### **Objetivo Específico de Projeto 2**



**Descrição**

Objetivos de caráter social:

: integração sócio-cultural e intercâmbios étnicos : mitigar dificuldades de entendimento e integração social das comunidades imigrantes (Blangladeche, China, Cabo-Verde, entre outros) que entra em conflito com as comunidade locais;

: sobreposição inter-geracional : em resposta ao frequente um isolamento dos idosos e das crianças que causa a graves problemas sociais, [Manual] visa uma troca de saberes e experiências, assim como a dinamização de uma população mais idosa e inerte e o cuidar e educar da população mais jovem (como método de prevenção);

: ensinamentos sobre cidadania e urbanismo : numa sociedade extremamente individualista, questões de cidadania e partilha são normalmente negligenciadas. Através de atividades/exemplos práticos (com o envolvimento direto nos workshops participativos, na construção coletiva dos espaços partilhados e, por fim, na manutenção e dinamização dos mesmos ) [Manual] pretende estimular a população a cuidar dos espaços envolventes;

: autonomia e auto-iniciativa da população, pro-actividade : a expectativa de que as transformações da cidade sejam mera responsabilidade governamental leva a uma inércia cívica com reflexos a vários níveis. [Manual] propõe corromper com esta constante dependência de terceiros levando a população a assumir responsabilidades e a intervir na cidade de forma dinâmica capacitando-a de também se tornar mais autónoma noutras circunstâncias.

**Sustentabilidade**

ver 'Sustentabilidade' Objetivo Específico 1

**Objetivo Específico de Projeto 3**

**Descrição**

Objetivos de relacionados com espaços públicos e empreendedorismo:

: valorização de espaços verdes de lazer e cultivo : o cultivo em recantos urbanos será o mote para reunir diferentes etnias, dado que é algo comum e valorizado por todas as culturas (como forma de subsistência) ;

: dinamização do espaço público conciliando novas infraestruturas com uma programação consistente e regular e valorização de estratégias de manutenção : intervenções isoladas levam ao esquecimento resultante de um desfrutar imediato, sem continuidade. [Manual] inclui uma programação consistente e uma rede de espaços e eventos como elementos essenciais para o sucesso do projeto assegurando continuidade;

: promoção e dinamização das profissões locais : considerando as elevadas taxas de desemprego, é essencial promover economias locais contribuindo para a



sustentabilidade de um projeto. A mão de obra será local reduzindo a necessidade de transporte e valorizando as profissões locais que poderão dar formação à população do bairro;

: multi-disciplinaridade : envolverá diferentes disciplinas do ramo criativo (e não só) permitindo chegar até um maior número de pessoas indo ao encontro de interesses distintos, utilizando diferentes técnicas de representação e de ação.

*Sustentabilidade* ver 'Sustentabilidade' Objetivo Específico 1

---

## CALENDARIZAÇÃO DO PROJECTO

*Actividade 1*

-

*Descrição*

Cartografia 1:1 \_

É uma Base de Dados online com documentação cartográfica, características físicas (território/terreno, condições físicas) e sociais (incluindo fluxos de movimentação da população) dos espaços sub-aproveitados selecionados com potencial para encontros inter-culturais. Terá os seguintes componentes:

: Documentação audio-visual : registo da presente utilização desses espaços em diferentes horas do dia e dias da semana;

: Apontamentos sobre as comunidades que utilizam esses espaços;

: Desenhos que registem particularidades espaciais dos locais escolhidos;

: Caracterização dos espaços adjacentes aos selecionados de forma a poder vir a criar elos de ligação numa segunda fase do projeto.

Haverá uma apresentação, em colaboração com a Cassa Independente e com apoio logístico da Junta de S. Cristóvão e S.Lourenço e do GABIP, dos resultados da investigação num evento público no início de Setembro (início do ano lectivo 2012/2013) que incluirá um mapa/puzzle físico em escala 1:500 ou 1:200 anotado com parte da informação que irá constar na base de dados online introduzindo a segunda fase do projeto : Workshops de intervenção pública in-situ.

*Recursos humanos*

Equipa da Beyond Walls para fazer o levantamento no terreno (incluindo registos audio-visuais); equipa da BW para a criação da base de dados online (incluindo apoio de webdesign); equipa da BW para organizar o evento de apresentação do projecto; equipa da Casa Independente para ajudar a organizar o evento de apresentação do projecto; entidades/grupos locais e imigrantes identificados com o apoio da Junta de Freguesia e do GABIP  
Equipamento para a documentação (ex. Máquina fotográfica e



de filmar, gravadores de som, projetor) e para a apresentação pública.

*Local: morada(s)* -

*Local: entidade(s)* -

*Resultados esperados* Website em rede com os websites das Juntas e da Casa Independente com a identificação e documentação audio-visual e gráfica dos espaços públicos sub-aproveitados com potencial para intervenções urbanas comunitárias de participação. Exposição para a comunidade local, ao ar livre (em parceria com a Casa Independente), com os resultados da 1ª intervenção: levantamento/investigação.

Todas as actividades do projeto prevêem envolver no mínimo 100 pessoas (grupos comunitários imigrantes e locais, equipas das Juntas, crianças das escolas locais e gradualmente pais, amigos e outros familiares residentes no bairro).

*Valor* 3500.00 EUR

*Cronograma* Mês 5, Mês 6, Mês 7, Mês 8

*Periodicidade* Mensal

*Nº de destinatários* 0

*Objectivos específicos para que concorre* 2

*Actividade 2* -

*Descrição* 'Manual prático de intervenção' são vários workshops públicos in-situ em que a população imigrante e local é convidada a participar nas atividades criativas que irão questionar a vida no bairro.

A população irá intervir de ativamente no processo de transformação. Serão workshops inclusivos diluindo barreiras culturais ou linguísticas, usando sobretudo uma linguagem visual abordando temas pertinentes relacionados com a Mouraria.

Os workshops seguirão as seguintes temáticas:

- : Questões do quotidiano
- : O dia-a-dia na Mouraria: objetos, espaços, hábitos, experiências, rituais, tradições;
- : Leituras paralelas: arquitectura, arte, design, educação;
- : Participação : "brainstorm" de ideias sobre como melhorar o bairro;
- : Imigração



: Noção de 'casa' quando num país estrangeiro, conforto e rotinas;  
: O nómada urbano: noções de apropriação do espaço público em países estrangeiros; problemáticas do viajante em busca de emprego; raízes;  
: línguas e costumes de fora;  
: noções de privado e público na Mouraria;  
: Participação ativa  
: Participação e planeamento urbano : pós e contras; métodos de design através de uma participação inclusiva e pro-activa da população;  
: projetos temporários para o bairro e como é que estes poderão dar origem a infraestruturas permanentes.

Conforme os resultados das atividades (1 workshop/evento por mês durante 9 meses) iremos criar grupos que irão estar envolvidos na transformação de espaços públicos no bairro.

*Recursos humanos*

Equipa da Beyond Walls para preparação dos workshops e outras atividades, análise dos resultados obtidos em cada uma das sessões para podermos preparar propostas que deem resposta às problemáticas encontradas e atualização do website; equipa da BW para preparar as propostas de intervenção (com diagramas, desenhos, fotografias e maquetes); equipa da Casa Independente; equipa da BW para organizar o evento de apresentação das propostas.

Equipamento para a documentação (ex. máquina fotográfica e de filmar, gravadores de som, projetor).

*Local: morada(s)*

-

*Local: entidade(s)*

-

*Resultados esperados*

Com o conjunto de nove Workshops (1 por mês) temáticos e dinâmicos diretamente relacionados com o bairro pretendemos criar ligações sócio-culturais e espaciais entre as pessoas das várias comunidades que co-habitam na Mouraria. Ao contrário de ações participativas formais, o conjunto de Workshops no terreno (que utilizarão uma linguagem visual informal acessível à população em geral com referências que lhe sejam familiares \_ex. desenhos não técnicos dos espaços, maquetes, jogos, entre outros. Usando bancas de mercado como base para o diálogo, expositores informais construídos especialmente para convidarem a população a expressar o seu parecer) e funcionará como um evento inclusivo e democrático que envolverá a população de uma forma direta e interativa, levando ao convívio e ao debate, à troca de conhecimentos e à sobreposição cultural.

Assim, o enfoque entre culturas deixará de assentar nos motivos de atrito, e passará a estar centrado nos pontos de encontro entre as várias culturas que existem no bairro, conduzindo a um melhor aproveitamento dos espaços em comum, espaço público, e a infraestruturas inovadoras, mesmo que de pequena escala, que responderão às necessidades específicas do bairro.





<i>Valor</i>	3250.00 EUR
<i>Cronograma</i>	Mês 1, Mês 2, Mês 6, Mês 7, Mês 8, Mês 9, Mês 10, Mês 11, Mês 12
<i>Periodicidade</i>	Mensal
<i>Nº de destinatários</i>	0
<i>Objectivos específicos para que concorre</i>	1, 2
<i>Actividade 3</i>	-
<i>Descrição</i>	<p>Transformação irá:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>: reunir o material de base : através de material recolhido nos workshops, converter as ideias partilhadas entre a população nas fundações das propostas de arquitetura e arte de intervenção que irão responder às necessidades das várias comunidades na Mouraria (ex. espaços de convívio, de jogos, de cultivo, de entretenimento, de descanso, de comércio) que sirvam de elo de ligação entre as várias culturas.</li> <li>: converter os resultados das workshops em propostas reais : criando projetos de arquitectura e arte (com maquetes, desenhos, fotografias) que se irão concretizar em instalações ou intervenções de carácter e escalas de acordo com os parâmetros estipulados através da participação ativa da população.</li> <li>: envolver a população local na fase de construção : convidando a população a trabalhar em colaboração com construtores profissionais (através de workshops de construção) permitiremos que as pessoas envolvidas ganhem novas competências contribuindo para criar novas aberturas no mercado de trabalho. Envolver a população na construção é também uma forma de juntar um grupo de pessoas para um propósito comum, diluindo barreiras e valorizando um espírito de colaboração e interajuda. Desta forma confere-se ao utilizador, que é simultaneamente o construtor (sem que seja de forma imposta), uma responsabilidade por aquilo que foi construído.</li> </ul>
<i>Recursos humanos</i>	<p>Equipa da Beyond Walls para a conversão dos resultados obtidos nos workshops em propostas reais; equipa de construção sob o cuidado da BW, equipa essa que deverá ser formada por pessoas do bairro (artesãos, carpinteiros, eletricitistas, entre outros); equipa da BW para organizar o evento de apresentação das propostas.</p> <p>Equipamento para a documentação (ex. máquina fotográfica e de filmar, gravadores de som, projetor) e para a construção (ex. berbequins, brocas, martelos, entre outros).</p>
<i>Local: morada(s)</i>	-



<i>Local: entidade(s)</i>	-
<i>Resultados esperados</i>	<p>Nesta fase esperamos:</p> <p>: criar pequenas infraestruturas : que melhorem a qualidade de vida na Mouraria, unindo as várias culturas e criando espaços de encontro entre as mesmas;</p> <p>: beneficiar de uma intervenção arquitetónica e urbanística usando uma estratégia 'bottom up' : em oposição à imposição à implementação de estruturas que não vão ao encontro das necessidades da população, estas intervenções irão dar resposta às problemáticas identificadas na fase das Workshops. Como já mencionado, poderão variar em escala (ex. desde a implementação de um estendal comunitário, à marcação de um campo de jogos, hortas comunitárias ou pintura, de um espaço de recreio) e natureza (tanto poderão ser projetos de reabilitação de um espaço público existente ou de criação de novos espaços e equipamento concebidos especialmente para esta sobreposição comunidades de forma a refletir características das mesmas).</p>
<i>Valor</i>	10650.00 EUR
<i>Cronograma</i>	Mês 1, Mês 2, Mês 7, Mês 8, Mês 10, Mês 11
<i>Periodicidade</i>	Mensal
<i>Nº de destinatários</i>	0
<i>Objectivos específicos para que concorre</i>	3
<i>Actividade 4</i>	-
<i>Descrição</i>	<p>Programação:</p> <p>Eventos bimensais (ex. refeições comunitárias, concertos, instalações, exposições, projeção de filmes, teatro de bairro, mercados de rua, assembleias inter-culturais entre outros, a definir consoante as necessidades registadas no bairro) nos espaços transformados durante a 3ª fase do projeto.</p> <p>A programação, em colaboração com a Casa Independente e com o apoio logístico das Juntas locais, deverá refletir as descobertas e necessidades registadas ao longo das 3 fases anteriores acentuando a importância de um envolvimento pro-activo da população imigrante e local a vários níveis, estimulando-a a desempenhar um papel ativo na comunidade, celebrando as diferenças sócio-culturais através de espetáculos e atividades que contribuam para uma sinergia multi-cultural e intergeracional que permitirá atenuar alguns dos atritos registados no início do processo.</p>
<i>Recursos humanos</i>	Programação a ser desenvolvida em colaboração com a equipa da Casa Independente. Os recursos necessários irão variar

consoante a programação selecionada para os diferentes espaços, mas provavelmente irão incluir: projetores, máquinas de filmar, colunas de som, microfones, tripés, entre outros.

*Local: morada(s)* -

*Local: entidade(s)* -

**Resultados esperados** Ao concluir esta intervenção, [ Manual ], esperamos ter contribuído, através de um processo continuamente inclusivo e participativo, para mitigar os conflitos sócio-culturais existentes na Mouraria valorizando e dinamizando os espaços públicos partilhados com espaços e atividades que sirvam de elo de ligação e ponto de encontro entre as diferentes culturas contribuindo para a melhoria da qualidade de vida no bairro, promovendo a inter-disciplinariedade e auto-iniciativa, desenvolvendo propostas sustentáveis e viáveis que deem resposta à realidade de um bairro muito peculiar, a Mouraria. Esperamos que [ Manual ] seja o ponto de partida para um trabalho sustentável entre a comunidade local em que através de um processo lento, mas gradual e consistente, se conquistem os cidadãos mais relutantes à transformação social e física do bairro que levará a uma melhoria da qualidade de vida.

*Valor* 7850.00 EUR

*Cronograma* Mês 2, Mês 8, Mês 10, Mês 12

*Periodicidade* Mensal

*Nº de destinatários* 0

*Objectivos específicos para que concorre* 2

## MONITORIZAÇÃO DE PROJETO

### Rede (resultados)

*Nº de parceiros mobilizados* -----

### Constituição da equipa de projeto

### Criação de emprego (Impacto)

*Nº de novos postos de trabalho criados com a constituição da equipa de projeto (com uma afetação >= 75%)* -----



Nº de novos postos de trabalho criados  
como resultado da intervenção do  
projeto -----

**Destinatários (Resultados)**

Nº de moradores no bairro BIP/ZIP  
destinatários de atividades em que é  
possível a identificação dos  
participantes (formativas, pedagógicas,  
lúdicas) -----

Nº total acumulado de destinatários de  
atividades onde não é possível a  
identificação clara dos participantes -----

Nº de atividades onde não é possível a  
identificação clara dos participantes -----

**Equidade**

Nº de destinatários com deficiência /  
doença mental -----

Nº de destinatários mulheres -----

Nº de destinatários desempregados -----

Nº de destinatários jovens (- de 30  
anos) -----

Nº de destinatários idosos (+ de 65  
anos) -----

Nº de destinatários imigrantes -----

**Produtos/Elementos tangíveis da intervenção**

Nº de produtos concebidos para venda /  
demonstração -----

Nº de intervenções em edifício para  
criação de serviços ou atividades  
dirigidas à Comunidade -----

Nº de intervenções no espaço público -----

Nº de publicações criadas -----

Nº de páginas de Internet criadas -----

Nº de páginas de facebook criadas -----

Nº de vídeos criados -----

Nº de artigos publicados em jornais /  
revistas -----



Nº de novas organizações criadas  
(associações / empresas, outros) -----

**ORÇAMENTO TOTAL DO PROJECTO**

**Financiamento BIP/ZIP solicitado**

<i>Encargos com pessoal interno</i>	6800.00 EUR
<i>Encargos com pessoal externo</i>	4900.00 EUR
<i>Deslocações e estadias</i>	250.00 EUR
<i>Encargos com informação e publicidade</i>	700.00 EUR
<i>Encargos gerais de funcionamento</i>	2100.00 EUR
<i>Equipamentos</i>	2500.00 EUR
<i>Obras</i>	8000.00 EUR
<i>Total</i>	25250 EUR

**Montante de apoio financeiro por entidade promotora**

<i>Entidade</i>	Beyond Walls - Associação de Arquitectura e Arte Social de Intervenção   atelier urban nomads
<i>Valor</i>	25250.00 EUR

**Outras fontes de financiamento e respectivos montantes**

<i>Entidade</i>	-
<i>Tipo de apoio</i>	Financeiro
<i>Valor</i>	0.00 EUR
<i>Descrição</i>	-

**TOTAIS**

<i>Total das Actividades</i>	25250 EUR
<i>Total de Outras Fontes de Financiamento</i>	25250 EUR
<i>Total do Projeto</i>	25250 EUR
<i>Total dos Destinatários</i>	0